



REPUBLIKA SLOVENIJA

**STROKOVNI SVET ZA SODNO IZVEDENSTVO,
SODNO CENILSTVO IN SODNO TOLMAČENJE**

Župančičeva ulica 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 53 42

F: 01 369 57 83

E: gp.mp@gov.si

www.mp.gov.si

**ZAPISNIK TRETJE REDNE SEJE STROKOVNEGA SVETA ZA SODNO IZVEDENSTVO,
SODNO CENILSTVO IN SODNO TOLMAČENJE**

I. OSNOVNI PODATKI	
Sklicatelj	prof. dr. Vincenc Butala, predsednik Strokovnega sveta
Čas sestanka	Sreda, 20. 3. 2019, ob 13. uri
Namen sestanka	Tretja redna seja
Udeleženci	<ul style="list-style-type: none">- Miran Andrejek, namestnik člana,- Anton Dremelj,- mag. Branko Kovač,- Miran Lovrin,- Marjetka Učakar,- dr. Alenčica Sever, namestnica člana,- Milena Zlatar,- dr. Peter Verlič,- dr. Dejan Žlajpah,- Jorg Bleiweis Trsteniški,- prof. dr. Vincenc Butala,- Gorazd Pezdir,- Remzo Skenderović. <p>Predstavnica sodstva:</p> <ul style="list-style-type: none">- Deja Kozjek, okrožna sodnica svetnica. <p>Opravičeno odsotni:</p> <ul style="list-style-type: none">- Boštjan Boh- prof. dr. Jože Balažic- Roman Šturm- Zlata Crljenko. <p>Ministrstvo za pravosodje:</p> <ul style="list-style-type: none">- Mojca Prus, zapisnikar,- Vesna Brecl, vodja sektorja, Center za izobraževanje v pravosodju (v točki obravnave strokovnega srečanja sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev).
Gradivo	<ul style="list-style-type: none">- Vabilo, št. 705-283/2018 z dne 11. 3. 2019,- Odgovor CIP v zvezi s strokovnim izobraževanjem z dne 5. 3. 2019 z dvema analizama anket,

	<ul style="list-style-type: none"> - Predlog etičnega kodeksa Strokovnega sveta (2 varianti), - vloga za imenovanje za sodnega tolmača za slovenski znakovni jezik, - pobuda Ministrstva za pravosodje za izredno preverjanje strokovnosti, - pobuda dr. Alenke Sever za izredno preverjanje strokovnosti, - pobuda za nagrajevanje članov Strokovnega sveta - Pravilnik o določitvi kriterijev za izkazovanje pomembnejših dosežkov delovanja nevladne organizacije za podelitev statusa nevladne organizacije v javnem interesu na področju pravosodja in pobuda Društva izvedencev in cenilcev Maribor, - Pobuda za oblikovanje novega strokovnega podpodročja, forenzična analiza pisnih besedil (vloga ter dopis Ministrstva za pravosodje).
--	--

II. POROČILO IN SPREJETI SKLEPI *(vsebina seje, sklepi)*

Točka 1:

Uvodoma je bilo ugotovljeno, da je sklepčnost Strokovnega sveta zagotovljena. Od 15 imenovanih članov je bilo prisotnih 13 članov oziroma njihovih namestnikov.

O seji se je vodil zapisnik. Za zapisnikarja je bila določena Mojca Prus.

Točka 2:

Predsednik Strokovnega sveta je predstavil predlog dnevnega reda tretje redne seje:

1. Ugotovitev sklepčnosti Strokovnega sveta
2. Potrditev dnevnega reda 3. redne seje Strokovnega sveta
3. Potrditev zapisnika 2. redne seje Strokovnega sveta
4. Strokovno srečanje (strokovno izpopolnjevanje in usposabljanje) sodnih izvedencev in sodnih cenilcev v organizaciji Centra za izobraževanje v pravosodju v letu 2019 - nadaljevanje 8. točke dnevnega reda 2. redne seje
5. Obravnava Etičnega kodeksa Strokovnega sveta
6. Imenovanje članov in vodje Stalnega strokovnega telesa za področje socialno delo
7. Vloga za imenovanje za sodnega tolmača za slovenski znakovni jezik (vloga za imenovanje za sodnega tolmača in dopis Ministrstva za pravosodje, št. 705-317/2018)
8. Pobuda Ministrstva za pravosodje za izredno preverjanje strokovnosti (dopis Ministrstva za pravosodje št. 705-20/2019)
9. Pobude in predlogi članov Strokovnega sveta:
 - 9.1 Pobuda za izredno preverjanje strokovnosti (predlagateljica in poročevalka dr. Alenka Sever)
 - 9.2 Pobuda za nagrajevanje članov Strokovnega sveta (predlagatelj in poročevalec g. Remzo Skenderović)
 - 9.3 Pobuda za podaljšanje roka pripomb na "Pravilnik o določitvi kriterijev za izkazovanje pomembnejših dosežkov delovanja nevladne organizacije za podelitev statusa nevladne organizacije v javnem interesu na področju pravosodja" (EVA 2018-2030-0049) (predlagatelj Društvo sodnih izvedencev in cenilcev Maribor)
 - 9.4 Pobuda za novo strokovno podpodročje Forenzična analiza pisnih besedil v okviru strokovnega

sklopa forenzika (predlagateljica prof. dr. Martina Ožbolt Currie iz Filozofske fakultete, vloga in obrazložitev pobudnice ter dopis Ministrstva za pravosodje).

10. Razno.

Vsi navzoči so se strinjali s predlaganim dnevnim redom ter ga soglasno potrdili.

Točka 3:

Potrditev zapisnika 2. redne seje Strokovnega sveta

Predsednik Strokovnega sveta je vse navzoče pozval k morebitnim pripombam na zapisnik 2. redne seje.

Predsednik je pri tem opozoril na napako v zapisu datuma naslednje, tretje redne seje; pravilno bi se namreč ta moral glasiti 'sreda, 20. 3. 2019', in ne 'torek, 20. 3. 2019'.

Nihče izmed navzočih ni podal drugih pripomb na zapisnik 2. redne seje, zato je bilo ugotovljeno, da je Strokovni svet soglasno potrdil besedilo navedenega zapisnika.

Član Strokovnega sveta dr. Dejan Žlajpah je podal predlog, da naj se Strokovnemu svetu posreduje kontakte tistih, ki so kot upravičeni predlagatelji podali predloge za imenovanje člana oziroma namestnika člana v Strokovni svet in njihovi predlogi niso bili uspešni. Predsednik Strokovnega sveta je dodal, da bi bilo primerno, da bi se slednje obvestilo o tem, da so zapisniki sej Strokovnega sveta objavljeni na spletni strani ministrstva. Vsi člani Strokovnega sveta so se s tem predlogom strinjali.

Ugotovljeno je bilo, da člani stalnih strokovnih teles, ki jih je imenoval Strokovni svet, o svojem imenovanju še niso bili obveščeni.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Ministrstvo za pravosodje naj po uradni dolžnosti seznanj vse člane stalnih strokovnih teles o njihovem imenovanju ter naj tudi v nadaljevanju skrbi za obveščanje o morebitnih novih članih oziroma zamenjavi le-teh.**

Točka 4:

Strokovno srečanje (strokovno izpopolnjevanje in usposabljanje) sodnih izvedencev in sodnih cenilcev v organizaciji Centra za izobraževanje v pravosodju v letu 2019 - nadaljevanje 8. točke dnevnega reda 2. redne seje

Pri obravnavi navedene točke je sodelovala Vesna Brecl, vodja Sektorja za začetna usposabljanja v pravosodju na Centru za izobraževanje v pravosodju (CIP), kot predstavnica CIP.

Predsednik Strokovnega sveta je uvodoma predlagal, da naj se spletna stran CIP osveži in naj se v seznam tistih, ki jih izobražujejo, vključi tudi sodne izvedence, sodne cenilce in sodne tolmače. Dodal je, da bi bilo smiselno, da bi v Strokovnem svetu CIP sodelovali tudi predstavniki sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev. Ga. Brecl je pojasnila, da je že na uvodni spletni strani CIP jasno navedeno, da CIP izobražuje tudi sodne izvedence, sodne cenilce in sodne tolmače. Spletna stran je zasnovana po posameznih posebnih zavihkih. Zavihek, ki ga navaja predsednik Strokovnega sveta je namenjen izobraževanjem pravosodnih organov, nato pa sledijo zavihki, med katerimi je posebej zavihek za sodne izvedence in sodne cenilce ter posebej za sodne tolmače. V nadaljevanju je bilo

pojasnjeno, da je v 74.a členu Zakona o sodiščih taksativno določeno, kdo je član Strokovnega sveta CIP, zato bi bilo v takšnem primeru treba podati predlog za spremembo navedenega člena ZS. Dodatno je izpostavila, da v ZS v okviru nalog CIP ni zapisano, da Center izobražuje tudi sodne izvedence, sodne cenilce in sodne tolmače; seminarje zanje CIP sicer lahko izvaja, ni pa nihče izmed navedenih strokovnjakov zavezan, da se jih tudi udeleži. Dodala je, da vidi vlogo Strokovnega sveta pri podajanju predlogov za izobraževanje sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev.

Predsednik Strokovnega sveta je na podlagi vsega navedenega ocenil, da ni potrebe po predlogu za spremembo 74.a člena ZS. Dodal je, da bo Strokovni svet za srečanje sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev v letu 2019 predlagal teme, za kakršnekoli spremembe v zvezi z dogodkom pa bi se v nadaljevanju dogovarjali za leto 2020.

Član Strokovnega sveta Miran Lovrin je dejal, da pozdravlja organizacijo tovrstnih srečanj, vendar pa za kmetijsko stroko pridejo v poštev za izobraževanje bolj specifične, usmerjene teme, tako da bo Združenje sodnih izvedencev in sodnih cenilcev kmetijske stroke Slovenije še naprej opravljajo specifična izobraževanja za to stroko.

Ga. Brecl je dejala, da je rok za podajo predlogov za teme za strokovno srečanje sodnih izvedencev in sodnih cenilcev 20. 4. 2019, za sodne tolmače pa je takšen rok sicer že potekel, tako da morajo sodni tolmači svoje predloge takoj posredovati na CIP, saj je dogodek za sodne tolmače predviden že v začetku meseca junija 2019.

Predsednik Strokovnega sveta je predlagal, da bi se na srečanju lahko prikazalo simulacijo sodne obravnave, v kateri bi nastopali sodnik, odvetnik in sodni izvedenec oziroma cenilec ali pa tolmač, nato bi lahko sledila predstavitev, delavnica ter vprašanja, tako da bi vse skupaj trajalo približno dve ali tri ure. Ga. Brecl se je strinjala s takšnim predlogom.

Predsednik Strokovnega sveta je navedel, da iz anket izhaja, da zelo veliko udeležencev ugovarja na višino kotizacije, v zvezi s čimer je predstavnica CIP pojasnila, da anketa ni najbolj realna, saj je izmed 100 udeležencev na 5. strokovnem srečanju sodnih tolmačev vprašalnik izpolnilo 53 oseb, izmed 338 udeležencev 7. strokovnega srečanja sodnih izvedencev in sodnih cenilcev pa je vprašalnik izpolnilo le 64 udeležencev. Glede višine kotizacije pa se je izrekel le en udeleženec, ki je oddal vprašalnik. Hkrati je poudarila, da udeležba na tovrstnih srečanjih ni obvezna in se udeleženci sami odločijo, če se bodo srečanja udeležili ali ne. Prisotni člani Strokovnega sveta so se strinjali, da je kotizacija izobraževanj CIPa previsoka. Ga. Brecl je pojasnila, da je cenik objavljen na spletni strani CIPa, da so cene določene vse od leta 2011 ter kaj vse je potrebno upoštevati pri pripravi cenika. Dodala je, da so v preteklosti na CIPu cene v zvezi z izobraževanjem že večkrat preračunavali in ugotovili, da bi se eventualno cene pri zadostnem številu prijav na tovrstno izobraževanje lahko znižale za približno 20 eur. Dodala je, da trenutna cena izpita za sodne izvedence, sodne cenilce oziroma sodne tolmače ne pokrije bruto nagrade za komisijo ter njihovih potnih stroškov, tako da bi bila realna cena izpita precej višja, zato s preostankom denarja od srečanj za sodne izvedence, sodne cenilce in sodne tolmače, pokrijejo manjko na področju izpitov. Predsednik Strokovnega sveta je v zvezi s tem poudaril, da bi bilo treba znižati kotizacijo, da bi bila tudi udeležba posledično večja. G. Lovrin je predlagal sekcijsko organiziranje cenejših, bolj specifičnih izobraževanj.

Predsednik Strokovnega sveta je dejal, da Strokovni svet apelira k znižanju kotizacije za strokovna izobraževanja sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev v organizaciji CIPa za približno 20 EUR v letu 2019 in hkrati še dodaja, da naj bodo teme privlačnejše za širšo javnost. Naj bo torej vsebina ključna, ni važno, ali predavanja trajajo cel dan ali ne.

Član Strokovnega sveta Jorg Bleiweis Trsteniški je dejal, da naj se predavanja omejijo na približno 4 – 5 ur, kosilo naj odpade, s tem se bodo znižali stroški za prehrano, stroški najema dvorane in posledično bo tudi cena izobraževanj nižja.

Dogovorjeno je bilo, da bo CIP pripravil predlog cenika za krajše dogodke, v katerih udeležencem ne bo ponujeno kosilo. Strokovni svet nima zadržkov, da bi se udeležba na takšnih krajših dogodkih, v organizaciji CIPa, štela za podaljšanje statusa sodnih izvedencev, cenilcev in tolmačev. V letu 2019 se oba dogodka izvedeta skladno s Programom dela CIP 2019, kot celodnevna dogodka, in na podlagi trenutno veljavnega cenika.

Točka 5:

Obraznava Etičnega kodeksa Strokovnega sveta

Član Strokovnega sveta mag. Branko Kovač je dejal, da so pripravili dva osnutka kodeksa, enega z bolj splošnimi določbami in drugega z bolj specifičnimi določbami. Član Strokovnega sveta Gorazd Pezdir je dejal, da podpira bolj splošno zapisana načela, članica Marjetka Učakar pa se je s tem mnenjem strinjala.

Predsednik Strokovnega sveta je dejal, da naj tisti, ki so bili zadolženi za pripravo etičnega kodeksa, prvi predlog prečistijo in pripravijo čistopis, in sicer tako, da bo možno podati pripombe nanj v roku 15 dni pred naslednjo sejo, čistopis pa naj bo poslan tudi Ministrstvu za pravosodje ter predsedniku Strokovnega sveta v vednost.

Točka 6:

Imenovanje članov in vodje Stalnega strokovnega telesa za področje socialno delo

Predsednik Strokovnega sveta je dejal, da je predlog za člane stalnega strokovnega telesa za področje socialno delo podala ga. Marija Šauperl, in sicer v naslednji sestavi:

- dr. Darja Zaviršek
- Vanja Dina Dobovičnik in
- Marija Šauperl kot vodja.

Strokovni svet je soglasno potrdil oziroma imenoval vodjo ter člane stalnega strokovnega telesa za področje socialno delo.

Točka 7:

Vloga za imenovanje za sodnega tolmača za slovenski znakovni jezik

Predsednik Strokovnega sveta je vprašal, ali je kandidat za sodnega tolmača za slovenski znakovni jezik, A B, sploh lahko sodni tolmač. Član Strokovnega sveta dr. Žlajpah je dejal, da ne vidi razloga, zakaj g. B ne bi pristopil k opravljanju izpita in naj se potem strokovna komisija, ki bo imenovana v okviru postopka imenovanja, odloči, ali je lahko sodni tolmač.

Ga. Brecl je dejala, da lahko na kratko predstavi, kako poteka preizkus znanja za sodne tolmače za slovenski znakovni jezik na CIPu. Dejala je, da v okviru preizkusa znanja ni pisne naloge, pisni del

torej odpade, na ustnem delu pa mora kandidat uporabljati slovenski znakovni jezik in ustno govoriti. Najprej predstavi sebe in poljubni pravni institut, nato ima pred sabo tekst, ki ga mora prva vista pretolmačiti v slovenski znakovni jezik. Član komisije nato prebere določen tekst, kandidat pa mora to pretolmačiti v slovenski znakovni jezik, nato je situacija obrnjena – član komisije govori v slovenskem znakovnem jeziku, nato pa mora kandidat vse to pretolmačiti v govor. V strokovni komisiji pri takšnem izpitu so: gluha oseba, dva predstavnika za slovenski znakovni jezik, predsednik komisije ter član, ki je z Ministrstva za pravosodje. Sledi še zagovor pravnega dela.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Ob upoštevanju načela enake obravnave vseh kandidatov za sodne tolmače, Strokovni svet predlaga, da kandidat A B opravlja izpit pred strokovno komisijo, ki naj ugotovi, ali lahko navedeni kandidat zapriseže kot sodni tolmač za slovenski znakovni jezik.**

Točka 8:

Pobuda Ministrstva za pravosodje za izredno preverjanje strokovnosti

Predsednik Strokovnega sveta je dejal, da se je treba dogovoriti za ustaljeno prakso o poteku obravnave posameznih vlog, zato je predlagal naslednje:

- Celotno gradivo, ki je posredovano v obravnavo Strokovnemu svetu, mora priti z naslova gp.mp@gov.si;
- Gradivo mora obsegati vlogo predlagatelja in odgovor oziroma zagovor posameznega sodnega izvedenca, sodnega cenilca ali sodnega tolmača, za katerega se zahteva izredno preverjanje strokovnosti, oziroma, mora potem osebi v postopku Strokovni svet dati možnost, da poda svoje mnenje;
- Zatem se imenuje začasno strokovno telo, sestavljeno iz treh članov, pri čemer naj bi bila dva člana strokovnjaka, imenovana za isto strokovno področje in podpodročje, kot je obravnavana oseba, en član pa naj bi bil strokovnjak, imenovan za popolnoma drugo strokovno področje in podpodročje kot je obravnavana oseba, in sicer zaradi nevtralnega mnenja.

S tem predlogom se je strinjalo 12 prisotnih članov oziroma namestnikov članov Strokovnega sveta, en član pa je bil proti temu predlogu.

Namestnica člana Strokovnega sveta dr. Alenka Sever je dejala, da naj bo tretja oseba vsaj iz istega sklopa kot je oseba, ki je v postopku obravnavana.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Zaradi številnih dilem v zvezi s sestavo stalnih oziroma začasnih strokovnih teles se odločanje o tem odloži do naslednje seje Strokovnega sveta.**

Predsednik Strokovnega sveta je še dodal, da bo do takrat skušal pridobiti še mnenje Ministrstva za pravosodje, in sicer glede tolmačenja nekaterih členov ZSICT.

Točka 9.1

Pobuda za izredno preverjanje strokovnosti (predlagateljica in poročevalka dr. Alenka Sever)

Predsednik Strokovnega sveta je predlagal, da naj se vloga za izredno preverjanje strokovnosti najprej uradno pošlje na Ministrstvo za pravosodje, ki naj jo nadalje posreduje v izjavo konkretnemu sodnemu izvedencu, potem pa bo Strokovni svet vlogo obravnaval.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Strokovni svet je sprejel predlog predsednika Strokovnega sveta, zadevo pa bo obravnaval oziroma o njej glasoval na naslednji seji.**

Točka 9.2

Pobuda za nagrajevanje članov Strokovnega sveta (predlagatelj in poročevalec g. Remzo Skenderović)

Član Strokovnega sveta Remzo Skenderović je dejal, da si v času strokovnega usklajevanja besedila ZSICT nihče ni mogel dejansko predstavljati, kako obsežno bo delo predsednika ter članov in namestnikov članov Strokovnega sveta, zato meni, da bi bilo predsednika, člane ter namestnika Strokovnega sveta treba primerno nagraditi ter udeležencem sej priznati tudi realne stroške, saj so ti v primerih, ko so člani precej oddaljeni od Ljubljane, visoki.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Strokovni svet predlaga spremembo 13. člena ZSICT, in sicer tako, da naj se predpiše plačilo sejnine za predsednika, člane ter namestnike članov Strokovnega sveta.**

Točka 9.3

Pobuda za podaljšanje roka pripomb na "Pravilnik o določitvi kriterijev za izkazovanje pomembnejših dosežkov delovanja nevladne organizacije za podelitev statusa nevladne organizacije v javnem interesu na področju pravosodja" (EVA 2018-2030-0049) (predlagatelj Društvo sodnih izvedencev in cenilcev Maribor)

Predsednik Strokovnega sveta je predstavil besedilo omenjenega Pravilnika in vlogo Društva sodnih izvedencev in cenilcev Maribor.

Po širši debati je bil v zvezi s tem soglasno sprejet naslednji sklep: **Strokovni svet na besedilo Pravilnika o določitvi kriterijev za izkazovanje pomembnejših dosežkov delovanja nevladne organizacije za podelitev statusa nevladne organizacije v javnem interesu na področju pravosodja nima nobenih pripomb in zato meni, da ni razloga za podaljšanje roka za podajo pripomb.**

Točka 9.4

Pobuda za novo strokovno podpodročje "forenzična analiza pisnih besedil" v okviru strokovnega sklopa forenzika (predlagateljica prof. dr. Martina Ožbolt Currie iz Filozofske fakultete, vloga in obrazložitev pobudnice ter dopis Ministrstva za pravosodje).

Predsednik Strokovnega sveta je predstavil pobudo in k besedi pozval predstavnika sklopa za forenziko, Gorazda Pezdirja. Slednji je dejal, da sicer ne vidi potrebe po novem strokovnem podpodročju, da pa lahko pridobi več argumentov v zvezi s tem.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Predstavnika sklopa za forenziko naj čimprej pridobi podrobnejše podatke o tem podpodročju, Strokovni svet pa bo zadevo obravnaval in o tem odločal na naslednji seji.**

Točka 10

Razno

Predsednik Strokovnega sveta je opozoril na dopis sodne izvedenke, imenovane za strokovno področje računovodstva, s katerim se je obrnila na Ministrstvo za pravosodje in predsednika sodišča, in sicer z namenom, da bi se ji povrnilo stroške odvetnika in sodnih stroškov v konkretnem primeru, kjer je bila zaradi dela v konkretnem sodnem postopku, ki ga je opravljala kot sodna izvedenka, tožena.

Sledila je obširna debata v zvezi z navedeno problematiko. Član Strokovnega sveta dr. Žlajpah je dejal, da mora to vprašanje ("Ali stranka v postopku sploh lahko neposredno toži izvedenka?") rešiti država. Član Strokovnega sveta g. Skenderović pa je predlagal, da bi morale Ministrstvo za pravosodje v zvezi s tem sklicati sestanek med sodnimi izvedenci, sodstvom in morda še kakšnim drugim akterjem.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Strokovni svet daje Ministrstvu za pravosodje pobudo, da skliče sestanek na temo sprožitve tožb zoper sodne izvedence, sodne cenilce in sodne tolmače, na sestanku pa naj bodo prisotni tudi predstavniki sodnih izvedencev, sodnih cenilcev in sodnih tolmačev, predstavniki Ministrstva za pravosodje, sodišča, morda pa tudi Odvetniške zbornice in Državnega odvetništva RS. Sestanek naj bo sklican v nadaljnjih 60 dneh.**

Predsednik Strokovnega sveta je dejal, da bo naslednja seja Strokovnega sveta predvidoma v četrtek, 9. 5. 2019 ob 13. uri.

Soglasno je bil sprejet naslednji sklep: **Člani Strokovnega sveta so se soglasno strinjali, da naj bo naslednja seja Strokovnega sveta v Lendavi.**

Seja je bila končana ob 16.20 uri.

Kraj in datum

Ljubljana, 20. 3. 2019

Ime in priimek, podpis zapisnikarja

Mojca Prus

Predsednik Strokovnega sveta

prof. dr. Vincenc Butala
